



KEELUNG

English Friendly

基隆市環港商區

Huangang Business District

In Keelung City



英語友善店家  
English-friendly shop



主辦單位 /



經濟部商業司  
Department of Commerce,  
MOEA

承辦單位 /



商業發展研究院  
Commerce Development  
Research Institute

廣告

About Huangang Business District / 關於環港商區

The Keelung Harbor is located at the northern tip of Taiwan that is between Fugueijiao and Bitoujiao. The eastern, western and southern sides of the harbor are surrounded by hills. The northwest side of the harbor opens toward the ocean, and its southwest side extends into the inner harbor. It forms a narrow waterway of about 2000 meters long and 400 meters wide and serves as a naval port and commercial port. It is an excellent harbor in northern Taiwan. "Giant vessels in the harbor" stand as one of the most fascinating attractions of the Keelung Harbor. As soon as the bustling tourists see the giant ships going slowly in and out of the harbor, they will not be able to help but stop in their tracks and appreciate the sight. At every turn, the Keelung Harbor speaks of a rich bygone history and culture. It is surrounded by hills on three sides with natural seaside scenery and is recognized as the only international harbor in Taiwan that fits the description that "a harbor area is an urban area".

基隆港位於臺灣本島之北端，在富貴角與鼻頭角中間。港之東、西、南三面層巒環抱，港口向西北開敞，而向西南灣入內港，呈一長約2,000公尺，寬約400公尺之狹長水道，兼具軍港、商港等多種功能，為北臺灣的優良港灣。「大船入港」是基隆港都最引人入勝的景點之一，熙來攘往的遊客，只要一看到巨型船艦的緩緩進出，無不駐足停留觀賞。三面環山，一面臨海的天然景緻，再加上全臺國際港中，擁有獨一無二的「港區即市區」就是基隆港，處處以悠久的歷史和豐富的人文取勝。



**01 Encounter Restaurant**  
Encounter 遇見你餐廳

☎ 02-24275299

🕒 Business hours : 11:30~21:00  
(Closed on Monday and Tuesday)  
營業時間：11:30~21:00 (週一、週二公休)

📍 No. 51, Gangxi Street, Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區港西街51號

🍴 **Roasted Water Bamboo salad**  
爻燒筍白筍沙拉  
**Crispy-scale tilefish risotto**  
脆鱗馬頭魚燉飯  
**Shrimp scampi tomato pasta**  
鮮蝦番茄寬麵

🍴 **Poached chicken risotto with truffles**  
松露雞肉燉飯  
**Keelung seafood risotto**  
基隆海味燉飯



**04 Blank Space Clothes & Sweet Treats**  
空白服飾店

☎ 02-24282479

🕒 Weekday : 14:00~22:30 / Weekend : 12:00~22:30  
平日：14:00~22:30 / 假日：12:00~22:30

📍 2F, No. 75, Ai 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛三路75號2樓

🍴 **Where sweets meet**  
精緻甜點  
**Vintage wardrobe**  
古著  
**Taiwan original fashion**  
台灣服飾品牌

🍴 **Antiques**  
古物  
**International shopping service**  
多國代購



**07 Sheng Hau Hot Pot**  
陸豪火鍋店

☎ 02-24282812

🕒 Business hours : 11:00~22:00  
營業時間：11:00~22:00

📍 No. 34, Zhongzheng Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區中正路34號

🍴 **Flying fish roe with kimchi**  
飛魚卵泡菜  
**Stir-fried peanuts**  
長壽珍果  
**Dried anchovies with pepper**  
爆椒小魚干

🍴 **Whitebait on rice with scallop sauce**  
吻仔魚干貝飯  
**Egg sausage**  
蛋腸



**02 Len Jen Pastry Shop**  
連珍食品

☎ 02-24223676

🕒 Business hours : 08:00~21:00  
營業時間：08:00~21:00

📍 No. 42, Ai 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛二路42號

🍴 **Taro puree pastry**  
芋泥球  
**Snowdrop cup**  
雪露  
**Double-layer taro puree cake**  
雙層芋泥蛋糕

🍴 **Curry pork pie**  
咖哩餅  
**Taro puree bun**  
芋泥堡堡



**05 Have a Nice Day American Bistro**  
好日子美式餐酒館

☎ 02-24270525

🕒 Weekday : 11:30~14:30 / 17:00~22:00  
Weekend : 11:30~22:00 (Closed on Monday)  
平日：11:30~14:30 / 17:00~22:00  
假日：11:30~22:00 (週一公休)

📍 2F, No. 81, Yi 2nd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區義二路81號2樓

🍴 **Classic cheeseburger**  
經典起司牛肉堡  
**Peanut butter cheeseburger**  
花生醬起司牛肉堡  
**Mexican cheeseburger**  
墨西哥辣味起司牛肉堡

🍴 **Blue cheese cheeseburger**  
藍紋起司牛肉堡  
**Barbeque chicken burger**  
BBQ雞肉堡  
**Seafood boil**  
手抓海鮮



**08 Ms. Pork Clothing Boutique**  
豬肉小姐服飾店

☎ 02-24265412

🕒 Weekday : 15:00~22:30 / Weekend : 14:00~22:30  
平日：15:00~22:30 / 假日：14:00~22:30

📍 No. 9, Ln. 54, Ai 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛二路54巷9號

🍴 **Vintage backpack**  
古董後背包  
**Vintage dress**  
古董洋裝  
**Patchwork apparel**  
拼接改造結合

🍴 **Hunter's vest**  
獵裝背心  
**Overalls**  
吊帶褲



**03 Ms. Belly**  
貝利廚房

☎ 02-24270686

🕒 Weekday : 07:00~14:00 / Weekend : 07:00~14:30 (Closed on Tuesday)  
平日：07:00~14:00 / 假日：07:00~14:30 (週二公休)

📍 No. 19, Xin 3rd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區信三路19號

🍴 **Potato and egg salad panini**  
豆薯蛋沙拉帕里尼  
**Bacon and chicken sautéed in pesto sauce, sandwiched in soft French bread**  
羅勒培根雞軟法

🍴 **Panini with pork patty, egg and peanut butter**  
肉蛋佐花生帕里尼  
**Teppanyaki-style smoked chicken sandwiched in soft French bread**  
板烤風味燻雞軟法

🍴 **Bratwurst panini**  
德式脆皮香腸帕里尼



**06 Bubble Lee**  
李圓圓

☎ 02-24262338

🕒 Monday to Thursday : 11:00~21:00 / Friday to Sunday : 11:00~22:00  
週一~週四：11:00~21:00 / 週五~週日：11:00~22:00

📍 No. 57, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區仁三路57號

🍴 **Brown Sugar Bubble Tea with Fresh Milk 2.0**  
黑糖圓圓鮮奶2.0  
**Brown Sugar Bubble Tea with Black tea and Fresh Milk 2.0**  
黑糖圓圓鮮奶紅茶2.0  
**Brown Sugar Bubble Tea with milkshake**  
黑糖圓圓奶昔



**09 Joho Café**  
好好咖啡店

☎ 02-24285288

🕒 Business hours : 07:00~16:00 (Closed on Tuesday)  
營業時間：07:00~16:00 (週二公休)

📍 No. 254, Xin 2nd Rd., Xinyi Dist., Keelung City  
基隆市信義區信二路254號

🍴 **Good morning breakfast**  
活力早餐盒  
**Chikuwa (tube-shaped fish cake) platter**  
吉古拉拼盤

🍴 **Honey mustard & chicken panini**  
蜂蜜芥末雞肉帕里尼

🍴 **Triple-cheese ciabatta**  
三種起司巧巴達  
**Peanut butter, ham, egg & cheese panini**  
花生火腿起司蛋帕里尼



**10 Keelung Rice Crackers**  
基隆泉利米香

☎ 02-24231698

🕒 **Business hours : 09:00~22:00**  
營業時間：09:00~22:00

📍 **No. 219, Xin 2nd Rd., Xinyi Dist., Keelung City**  
基隆市信義區信二路219號

🍷 **Classic rice crackers**  
古早味米香

**Black glutinous rice crackers**  
黑糯米米香

**Almond and pumpkin seeds rice crackers**  
杏仁南瓜子米香

**Plum rice crackers**  
梅子米香

**Sergestid shrimp crackers**  
櫻花蝦米香



**12 Bonjour Eats & Treats**  
朋廚食品行

☎ 02-24285117

🕒 **Weekday : 07:30~22:00 / Weekend : 08:30~22:00**  
平日：07:30~22:00 / 假日：08:30~22:00

📍 **No. 208, Ren 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City**  
基隆市仁愛區仁二路208號

🍷 **Whole wheat bread with cranberry bits and rum cherries**  
蔓越莓全麥黑櫻桃

**Whole wheat bread with walnut chunks**  
全麥核桃

**Cranberry whole wheat bread with walnut and cheese chunks**  
蔓越莓核桃起士

**Mayonnaise bread with adzuki beans**  
奶黃紅豆 (丹麥吐司系列)

**Walnut bread with cheese chunks**  
起士核桃



**14 Lee Hu Pastry Shop**  
李鵠餅店

☎ 02-24223007

🕒 **Business hours : 09:00~21:00**  
營業時間：09:00~21:00

📍 **No. 90, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City**  
基隆市仁愛區仁三路90號

🍷 **Mung bean cake**  
綠豆沙餅

**Curry shortcrust pastry**  
咖哩酥

**Pineapple cake**  
鳳梨酥

**Egg yolk shortcake (Adzuki beans, mung beans and black beans)**  
蛋黃酥 (紅豆、綠豆、烏豆)

**Strawberry shortcake**  
草莓酥



**11 Eat More Café**  
多吃一點

☎ 02-24281682

🕒 **Business hours : 11:30~14:00 / 17:00~21:00**  
營業時間：11:30~14:00 / 17:00~21:00

📍 **No. 86, Yi 2nd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City**  
基隆市中正區義二路86號

🍷 **Golden pork chop sautéed with pesto sauce**  
青醬黃金豬排

**Smoked salmon with butter**  
奶油煙燻鮭魚

**Wild mushrooms and truffles risotto**  
松露野菇燉飯

**Scallops and squid with XO sauce**  
干貝XO醬魷魚

**Mexican chorizo (pork sausage)**  
墨西哥風味香腸



**13 Qmilk Coffee & Juice Bar**  
初沐 Q milk

☎ 02-24288588

🕒 **Business hours : 07:00~21:00**  
營業時間：07:00~21:00

📍 **No. 44, Zhong 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City**  
基隆市仁愛區忠二路44號

🍷 **Fruit waltz**  
鮮果圓舞曲

**Taro Qmilk tea**  
芋頭Q奶

**Passion fruit tea with tapioca balls and coconut jelly**  
百香雙Q

**Latté**  
咖啡拿鐵



**15 Emerald Patisserie**  
艾萊隆 Emerald

☎ 02-24282458

🕒 **Business hours : 12:00~19:00 (Closed on Monday)**  
營業時間：12:00~19:00 (週一公休)

📍 **No. 2-1, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City**  
基隆市仁愛區仁三路2-1號

🍷 **French lemon meringue tart**  
法式檸檬塔

**Mixed berry tart**  
森林莓果塔

**The Little Prince's rose**  
小王子的玫瑰

**Champagne grape no-bake cheese tart**  
香檳葡萄生起司塔

**Rose and cranberry tart**  
羅絲貝莉(玫瑰蔓越莓塔)



**交通資訊**



**Transportation 自行開車**

Nat'l Hwy 1 → Exit at Keelung Interchange  
→ Xiao 2nd Rd. → Jhong 1st Rd.  
→ Keelung Harbor (Navigation Mansion)  
國道1號-基隆端交流道下-孝二路-忠一路。



**Public 大眾運輸**

Take the train to TRA Keelung Station.  
搭高鐵至臺北站下-轉搭臺鐵至基隆站下。

**Other Food Recommendations / 其他推薦美食**

**Fried Sandwich with salad**  
營養三明治



**Pau Pau Ice**  
泡泡冰



**Dingbianciao (pot-side sticker soup)**  
鼎邊銼



# Attractions / 熱門景點



## 01



### Zhongzheng (Jhongjheng) Park

#### 中正公園

Zhongzheng (Jhongjheng) Park is situated on the side of Dashawan Mountain, which is at the east of Keelung City. There is a white statue of the Goddess of Mercy in the park. This 25-meter-high statue has become one of the characteristics of Keelung. The park overlooks Keelung City and the harbor. The park consists of three platforms. On the first level is a historic canon fort. On the second level is a Buddhist library, Martyrs' Shrine and Zhuputan Temple. The temple attracts many worshipers on July 15. On the third level is Guanhai Pavilion. Sitting in the pavilion, visitors can see the entire Keelung and the ocean.

基隆中正公園在基隆港東側山丘上，依山建築，草木扶疏，是市民平日休閒的最佳去處。中正公園的正門位於信二路上，可拾階而上，或由側邊的斜坡步行而上。公園本身共分成三層，第一層有涼亭、棋藝中心以及運動休閒設施，假日常吸引大批人潮來此遊玩。第二層則為「主普壇」的所在地。每年基隆中元普渡的祭典就是在這裡舉行的，屆時人山人海，場面十分壯觀。公園的最高點，有一座白色的觀音大佛像，22.5公尺高的觀音塑像內分五層，可登上鳥瞰基隆全景，是基隆市最具代表性的地標。

## 02



### Ershawan Gun Emplacement (Haimen Tianxian)

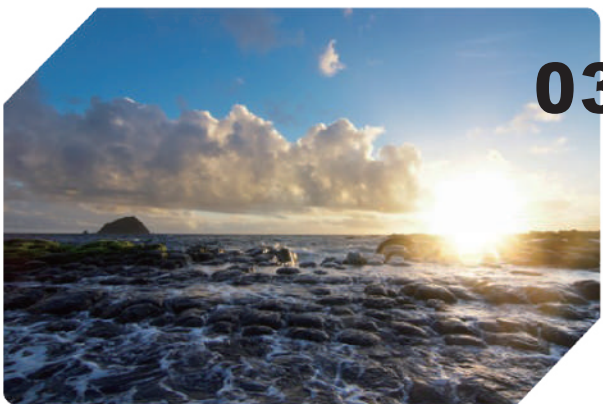
#### 二沙灣砲臺(海門天險)

Going further up the hill from Zhongzheng Park are the remains of the fortifications that once guarded Keelung Harbor. Ershawan Fort was built in 1840, and there are a number of replica cannons marking the original gun emplacements. The fortifications cover a wide area, and there are many shaded walks. The fortress gate is still well preserved.

於1840年中英鴉片戰爭時，為防止英軍入侵而建，1884年中法戰爭毀損後劉銘傳(臺灣首任巡撫)又重建。因位處於二沙灣一帶的山路上，因此有「二沙灣砲臺」的別稱。

海門天險因地制宜，東、北二個砲臺分守外海及內海口門，建於較高的臨海山頭，低處背海面則為營區。砲臺區內可看到大砲、彈藥庫等；而營盤區則遺有數段牆垣和刻有「海門天險」四個大字的營門。

## 03



### KEELUNG Landmark Observatory

#### 虎仔山基隆地標

### Heping Island Park

#### 和平島公園

Heping Island was originally known as Sheliiao Island. It is located at the north of Taiwan. Heping Bridge connects the island to Keelung City. In 1626, the Spanish army built castles, churches and fortresses in preparation for business and trade with China and Japan. The castle on the southwest is called San Salvador, the saint savior. This is the first and currently the only castle in Keelung. During the Spanish occupation, Sheliiao Island bustled with trading activities with Southeast Asian countries. After World War II, the island was renamed Heping Island. Today, it is a famous tourist attraction.

Heping Island is perfect for diving. With years of erosion by the wind and sea, the rocks and coasts have formed into unique shapes. The Keelung government has made Heping Island a coastal park with a swimming pool, tour track, tourism service center and food and beverages.

和平島公園位於基隆港港口東側，島上奇岩異石林立，海岸奇特的海蝕地形景觀，如海蝕平臺、豆腐岩、海蝕溝、海蝕崖、風化窗、萬人堆、千疊敷、海蝕洞、蕈狀岩等。

本區雖長年受海風吹襲，但藻生植物(如紫菜、髮菜、鹿角菜、筴白菜、鵝菜、石花菜、紅毛苔、青菜等)，魚生物(如黑毛、白毛、白帶魚、象魚、青魚、黃雞、龍蝦等)，均隨季節的不同，而遊遊於公園周圍。

公園以最少的人工設施來減少對自然破壞，以維繫自然生態的心來建設這美麗的自然寶藏，是北臺灣遊憩攬勝及自然教學的自然教室。

Zhongsan 1st Rd. 中三一路

P

01

Gangxi St. 港西街

Zhongshan 1st Rd. 中三一路



TRA Keelung 基隆車站

Zhongshan 1st Rd. 中三一路



# KEELUNG



West Coast Pier Visitor Center  
西岸碼頭旅客中心



Port Building  
海港大樓



YM Oceanic Culture & Art Museum  
陽明海洋文化藝術館



Keelung Harbor  
基隆港



Maritime Plaza  
海洋廣場

Keelung Harbor Observatory  
基隆港觀景台

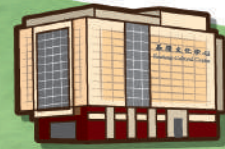


Xin 3rd Rd. 信三路



Zhongzheng Rd. 中正路

Bo'ai Rd. 博愛路



Keelung Cultural Center  
基隆文化中心

Yi 1st Rd. 義一路

富狗橋

Ai 3rd Rd. 愛三路

喜豬橋

Zhongzheng Rd. 中正路



E-Square  
東岸商場

忠一路

ng Station

Xiao 3rd Rd.



ng 2nd Rd. 忠二路

孝四路

孝三路

Xiao 2nd Rd. 孝二路

Zhong 1st Rd. 忠一路

Zhong 2nd Rd. 忠二路

To Nat'l Hwy 1  
往國道1號

Zhong 3rd Rd. 忠三路

Xiao 1st Rd. 孝一路

Ai 1st Rd. 愛一路

Ren 2nd Rd. 仁二路



Ren 3rd Rd. 仁三路

Ai 1st Rd. 愛一路



愛二路54巷  
Ln. 54, Ai 2nd Rd.



Ai 3rd Rd. 愛三路

本地圖店家為配合雙語國家政策推動之英語友善店家



05

11

09

Kuang Lung Vocational High School  
私立光隆高級家事  
商業職業學校

Ministry of Health and Welfare  
Keelung Hospital  
衛福部基隆醫院

Xin 2nd Rd. 信二路

壽山路 Shoushan Rd.

Yi 2nd Rd. 義二路

Yi 3rd Rd. 義三路

Yi 4th Rd. 義四路

Yi 5th Rd. 義五路

Xin 1st Rd. 信一路

Tienliao River 田寮河

Ren 1st Rd. 仁一路

田寮河

Ai 4th Rd. 愛四路

Ln. 303, Ren 1st Rd.  
仁一路303巷

Ai 5th Rd. 愛五路

Ai 6th Rd. 愛六路

Ren 2nd Rd. 仁二路

Miaokou night market  
廟口夜市

Ren 3rd Rd. 仁三路

12

15

